

XXIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XXIII SUNDAY IN ORDINARY TIME

„Słyszając głos Pana, serc nie zatwardzajcie” – usłyszymy dziś w liturgii. Pan Bóg pragnie nas zbawić we wspólnocie, uczy nas odpowiedzialności za siebie i za zbawienie innych. Mamy wspierać siebie wzajemnie, także przez braterskie upominanie, o ile wynika ono z miłości i troski. / “If today you hear his voice, harden not your hearts” – we will hear in the liturgy. God wants to save us together with other people. He teaches us to be responsible for ourselves and for salvation of others. We need to support one another, also through fraternal rebuke, insofar as it results from love and care.

XXIV NIEDZIELA ZWYKŁA / XXIV SUNDAY IN ORDINARY TIME

Największym dowodem miłości Boga jest przebaczenie naszych grzechów. Kiedy je wyznajemy, On przygarnia nas bez wyrzutów: na nowo mamy udział w Jego łaskach i darach, przywrócona nam zostaje godność dziecka Bożego. / The greatest proof of God’s love is the forgiveness of our sins. When we confess them, He embraces us without remarks: the dignity of God’s children is restored to us.

Serdecznie witamy nowego proboszcza naszej parafii, O. Antoniego Degutisa, OMI.

Życzymy Ojcu Antoniemu błogosławieństwa Bożego, wszelkich łask potrzebnych w pracy duszpasterskiej oraz nieustającej opieki Matki Bożej. Szczęść Boże!

We warmly welcome the new pastor of our parish, Fr. Antoni Degutis, OMI.

We wish Father Antoni God’s blessing and all graces needed in his pastoral work and the protection of Holy Mary, the Mother of God. May God bless you!

UROCZYSTE OBJĘCIE URZĘDU PROBOSZCZA

Uroczyste objęcie urzędu Proboszcza Parafii Świętego Jacka Odrowąża przez O. Antoniego Degutisa, OMI, będzie miało miejsce w **niedzielę, 13 września, podczas Mszy Świętej o godz. 10:00**. Uroczystości przewodniczył będzie Abp. Terrence Prendergast, S.J.

ZMIENIONE GODZINY NIEDZIELNYCH MSZY ŚW.

Mamy zmieniony plan godzin Mszy świętych. Msza św. w **j.angielskim jest o godz. 8:30**, później są dwie Msze św. w **j.polskim: o godz. 10:00 i o godz. 12:00**

PIERWSZY CZWARTEK, PIĄTEK I SOBOTA MIESIĄCA

W tym tygodniu przypada pierwszy czwartek (3 IX), pierwszy piątek (4 IX) i pierwsza sobota miesiąca (5 IX). W pierwszy piątek miesiąca jest **Nabożeństwo ku czci Najświętszego Serca Pana Jezusa** (nie ma adoracji). W pierwszą sobotę września nie ma porannej Mszy świętej.

OKAZJA DO SPOWIEDZI ŚWIĘTEJ

- w pierwszy piątek miesiąca, **4 września**, w godzinach **17:00 - 19:00 w sali multimedialnej**. Wejście jak do biura parafialnego (szklane drzwi).

MODLITWY NA CMENTARZACH

Modlitwy na cmentarzach planowane są następujące niedziele: **20 września o godz. 14:30** na Cmentarzu Pinecrest, **27 września o godz. 14:30** na cmentarzu Notre Dame, a o **godz. 15:15** na Cmentarzu Beechwood, zaś **4 października o godz. 15:00** na Cmentarzu Hope.

REJESTRACJA DO POLSKIEJ SZKOŁY

Rejestracja dzieci do polskiej szkoły na rok 2020/2021 jest otwarta od lipca 2020. Rejestracja jest tylko online pod następującym adresem do szkoły podstawowej (JK-grade 8) <http://conted.ocsb.ca/childrens-programs/elementary-il> oraz na kursy kredytowe (grade 9-12) <http://conted.ocsb.ca/youth-programs/youth-il>. **Zajęcia rozpoczynają się w sobotę 12 września w trybie online**. Jak tylko będzie to możliwe wrócimy do budynku St. Nicholas HS. Przypominamy, że utrzymanie programu nauki języka polskiego zależy od liczby zarejestrowanych uczniów.

UCZESTNICTWO W MSZACH ŚWIĘTYCH

Prosimy osoby, które chcą uczestniczyć w Mszach świętych, o **zgłaszanie się do biura parafialnego** telefonicznie lub przez formularz kontaktowy na stronie parafii swjacek.ca.

ZMIANY W FUNKCJONOWANIU PARAFII

Biuro parafialne jest zamknięte, ale można kontaktować się telefonicznie bądź przez email.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS**XXIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XVIII SUNDAY IN ORDINARY TIME**

Sobota / Saturday - September - 5 - września, 2020

17:00 Za + Olgę i Wojciecha Rybczyńskich - rodzina

Niedziela / Sunday - September - 6 - września, 2020

8:30 Za + Jana Nesterowicza i zmarłych z rodziny - córka z rodziną

10:00 Za ++ Helenę i Stanisława Gorzałczanych - Zofia Zielińska

12:00 Dzięczyna za otrzymane łaski - Janina i Marek

Wtorek / Tuesday - September - 8 - września, 2020

19:00 O błogosławieństwo Boże i potrzebne łaski dla Sylwii - mąż, dzieci i rodzice

Środa / Wednesday - September - 9 - września, 2020

19:00 1) Dzięczyna z prośbą o dalsze błogosławieństwo Boże dla Viktora z okazji 18-tych urodzin - rodzice i brat

2) Błagalna o łaskę zdrowia dla duszy i ciała dla Nicole Perriard z prośbą o Boże błogosławieństwo dla rodziny w znoszeniu cierpienia

3) Za ++ rodziców i teściów - rodzina

4) Za ++ Mari i Jana Wasążnik - siostra z rodziną

Czwartek / Thursday - September - 10 - września, 2020

19:00 Dzięczyna z prośbą o dalsze błogosławieństwo Boże dla Oli i Jima w 15-tą rocznicę ślubu - rodzice

Piątek / Friday - September - 11 - września, 2020

19:00 Za + Stefanię Janeczko - córka

XIV NIEDZIELA ZWYKŁA / XIV SUNDAY IN ORDINARY TIME

Sobota / Saturday - September - 12 - września, 2020

17:00 Za ++ Helenę, Jerzego i Stefana Samsik - rodzina

Niedziela / Sunday - September - 13 - września, 2020

8:30 O Miłosierdzie dla dusz w czyśćcu cierpiących - Apostolat Bożego Miłosierdzia

10:00 Za Parafian

12:00 O błogosławieństwo Boże dla Adama z okazji 5-tych urodzin

Wtorek / Tuesday - September - 15 - września, 2020

19:00 O błogosławieństwo Boże i potrzebne łaski dla O. Tomasza Krzesika z okazji urodzin - Totus Tuus

Środa / Wednesday - September - 16 - września, 2020

19:00 1) Dzięczyna z prośbą o błogosławieństwo Boże dla Tomka i Charlotty w 2-gą rocznicę ślubu

2) Błagalna o łaskę zdrowia dla duszy i ciała dla Nicole Perriard z prośbą o Boże błogosławieństwo dla rodziny w znoszeniu cierpienia

3) Za + Zofię Szkaradkiewicz - córka

Czwartek / Thursday - September -17 - września, 2020

19:00 Za ++ Zdzisława Popławskiego i Stanisław Kaniewskiego - rodzina

Piątek / Friday - September -18 - września, 2020

19:00 Za ++ Eustachego Wasilewskiego i Jenny Celiński

XV NIEDZIELA ZWYKŁA / XV SUNDAY IN ORDINARY TIME

Sobota / Saturday - September - 19 - września, 2020

17:00 Za ++ i żyjących fundatorów i dobrodziejów Parafii Św. Jacka

Niedziela / Sunday - September - 20 - września, 2020

8:30 Za + Franciszkę Rąbalską w 15-tą rocznicę śmierci

10:00 Za ++ Marię, Leszka i Marka - córka z rodziną

12:00 O błogosławieństwo Boże i potrzebne łaski dla O. Tomasza Krzesika z okazji urodzin i imienin

RÓŻANIEC

Różaniec w środy o 18:25 i w niedziele o 9:25 prowadzą Róże:

2 i 6 września - Róża św. Jana Pawła II; 9 i 13 września - Róża św. Maksymiliana; 16 i 20 września - Róża św. Eugeniusza De Mazenod; 23 i 27 września - Róża św. Faustyny; 30 września i 4 października - Róża św. Józefa.

Bardzo dziękujemy wszystkim, którzy włączyli się w pomoc przy organizacji Mszy św. i przestrzeganiu obowiązujących restrykcji. Serdecznie Bóg zapłać!

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

W ostatnim czasie odeszli do wieczności:

+ **Michael Andrew Zoryk**

+ **Mary Elizabeth Trstenjak**

+ **Marian Rzucidlo**

+ **Maria Wasążnik**

Wieczne odpoczywanie racz naszym zmarłym dać Panie.

A światłość wiekuista niechaj im świeci.

Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen.

Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

Aktualne informacje są na internetowej stronie parafii / For information update please check the parish website: www.swjacek.ca

KOLEKTA

Ofiary złożone w niedzielę / Donation on Sunday:

- **2 sierpnia / August 2 - \$ 3,689.46**

- **9 sierpnia / August 9 - \$ 3,836.16**

- **16 sierpnia / August 16 - \$2,560.40**

- **23 sierpnia / August 23 - \$ 2,250.50**

- **30 sierpnia / August 30 - \$ 3,586.60**

Ofiary złożone na **Fundusz Budowlany w sierpniu / Donation for Building Fund in August - \$ 7,119.07**

W niedzielę, 13 września, składka na Ziemię Świętą (przełożona z powodu pandemii z Wielkiego Piątku 2020). / **On Sunday, September 13, collection for Holy Land** (postponed from Good Friday 2020 because of pandemic).

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! / THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698
- **Miesięczna rata \$ 8,111.44**
- Spłaciliśmy \$ 393,703
- Dług w zeszłym miesiącu \$ 1,192,530
- Dług na dzisiaj \$ 1,188,091

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdecznie Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698
- **Monthly payment \$ 8,111.44**
- Already Paid \$ 393,703
- Last Month Balance \$ 1,192,530
- Balance Owed \$ 1,188,091

We thank for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

PARKING SPACES

WNIEDZIELE (nie w dni powszednie) jest możliwość parkowania samochodów (15 miejsc) przy **236 Lebreton St.**

<p>PASIEKA WISŁKA Oferuje miód z terenów leśnych, pyłek i propolis, świece woskowe</p> <p>Wiktor Wawok 613-692-8210</p>	<p>REKLAMY W BIULETYNIE TYMCZASOWO SĄ DOSTĘPNE NA INTERNETOWEJ STRONIE PARAFII</p>			<p>McEVOY SHIELDS FUNERAL HOMES & CHAPELS</p> <p>DOMY POGRZEBOWE KAPLICE</p> <p>1411 Hunt Club Rd. 613-737-7900 www.mcevoysields.com</p>	
<p>DR HALINA KUBICKA Lekarz Dentysta Tel.: 523-8755 Cell: 863-1219</p> <p>drkubickadentalcare@gmail.com www.yourottawadentist.com</p> <p>* Stomatologia ogólna, protetyka * Stomatologia dziecięca * Ortodoncja</p>	<p>KOWALSKI HEARING SOLUTIONS Agnieszka Kowalski H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB. ODSP</p> <p>Badania słuchu, aparaty słuchowe 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet (613) 424-8600</p>	<p>GOLDART JEWELLERY STUDIO Rzadkie i niezwykle kamienie szlachetne Naturalne i kolorowe diamenty Biżuteria projektowana i ręcznie wykonana przez nas Serdecznie zapraszamy!</p> <p>722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 GOLDART.CA</p>	<p>HEATEX SYSTEMS Heating / Forced Air & Hydronic/Air Conditioning Duct Work / Ventilation Design - Installation - Service</p> <p>Adam Kamiński Licenced Contractor 819-743-1850 613-859-6084</p>	<p>ckrealtygroup.ca Nieruchomości - Real Estate</p> <p>613.800.9903</p> <p>REMIK KOTECKI Real Estate Sales Representative</p>	
<p>Polka Delicatessen 1574 Walkley Rd. 613-260-2546 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp</p> <p>wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00</p>	<p>CONTINENTAL DELI Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garniarskie. Otwarte 7 dni w tygodniu.</p> <p>ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS 1437 Michael St. 613-749-3336 Jedyna polska wytwórnia wędlin, która zapewni Ci najświeższe i najsmaczniejsze wyroby własnej produkcji. Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.</p>	<p>HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION Service - Instalation Furnaces - A/C Boilers - Pool Heaters</p> <p>B&B MECHANICAL INC. Bogdan Adam Bronicki 613-853-0532</p>	<p>ACTIVA Physiotherapy Clinic 202-200 Rideau Terrace (bezpłatny parking) tel. 613-744-4188 fax 613-744-8879</p> <p>Barbara Stefańska (RPT, MPhEd) Ból kręgosłupa, urazy sportowe, terapia ortopedyczna, powypadkowa i pooperacyjna Indywidualny program ćwiczeń (personal trainer) Bezpłatny basen (aqua fitness), akupunktura, masaż (R.M.T.)</p>		
<p>DOMY POGRZEBOWE - KELLY Kelly Funeral Homes by Arbor Memorial</p> <p>585 Somerset St. W. 613-235-6712</p> <p>1255 Walkley Rd. 613-731-1255</p> <p>2370 St. Joseph Blvd. 613-837-2370</p>	<p>2313 Carling Ave. 613-828-2313</p> <p>3000 Woodroffe Ave. 613-823-4747</p> <p>580 Eagleson Rd. 613-591-6580</p>	<p>Maria Dycha Courtier immobilier</p> <p>819-209-2289 mariadycha@royallepage.ca</p> <p>ROYAL LEPAGE Valée de l' OUTAOUAIS</p>	<p>WHELAN FUNERAL HOME Sean P. Copeland Funeral Director</p> <p>515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 613-233-1488 www.whelanfuneralhome.ca information@whelanfuneralhome.ca</p>		
<p>LIDIA ORLOWSKA travel agent</p> <p>wszystkie linie lotnicze ubezpieczenia wynajem samochodów</p> <p>613-688-3213 Lidia@handatravel.com</p>	<p>TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.)</p> <p>Eva Wasilewska 266-2771/ 820-5943 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board</p>	<p>J & J WINE Naturalne koncentraty winne możliwość zrobienia wina duży wybór - przystępne ceny</p> <p>1-1574 Walkley Rd. (obok License biuro) 613-521-9489 Jola & Jan</p>	<p>GLOBE CONSTRUCTION DRZWI GARAŻOWE *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż</p> <p>Leszek Lazur Tel.: 841-5803 (h) Cell: 862-5803</p>	<p>BAŁTYK DELIKATESY 935 Carling Ave 613-761-7450 Wysyłamy paczki do Polski Polecamy szeroki wybór wędlin & wyroby delikatesowe</p> <p>Poniedziałek zamknięte Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00 Piątek 9:00 - 19:00 Sobota 9:00 - 16:00 Niedziela 9:30 - 14:30</p>	<p>Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA F.R.C.P.[C]</p> <p>LEKARZ PEDIATRA 37 Thornclyff Place Nepean, ON K2H 6L5 613-596-1993</p>
<p>BOGDAN AUTO SERVICE NAPRAWY SAMOCHODÓW Przeгляdy, Diagnostyka</p> <p>BOGDAN I PAWEŁ BOBER 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 613-841-2039</p>	<p>BEECHWOOD Funeral, Cemetery and Cremation Services</p> <p>Tania Turpin Family Services & Polish Cemetery Liaison</p> <p>Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca</p>	<p>KK FLOORING PODŁOGI, SCHODY DREWNIANE Instalowanie, cyklinowanie, reparaacje, bezpłatne wyceny</p> <p>Karol Kozłowski tel. 613-271-2816 cell 613-791-7081</p>	<p>Kupno i Sprzedaż Nieruchomości</p> <p>Paweł Czan Jan Czan Real Estate Salesperson Broker of Record Ottawa Toronto i Okolice</p> <p>ROYAL LEPAGE FORESTWOOD Performance Realty REAL ESTATE</p> <p>613-262-1286 paulczan@royallepage.ca 416-578-9349 johnczan@forestwood.ca</p>		
<p>Janusz Pietryga, CPA CGA Chartered Professional Accountant Certified General Accountant</p> <p>Accounting and tax services for businesses and individuals</p> <p>613-220-2361</p>	<p>AANA HEATING & COOLING Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków</p> <p>Andrzej Kozłowski T: (613) 425 4335 C: (613) 292 1627</p>	<p>Kasia GRODZKI SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE* SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST</p> <p>Kupno · Sprzedaż · Wynajem</p> <p>Pilon Group 613.218.7158 Kasia@PilonGroup.com</p>		<p>GRANITE WORKS Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers</p> <p>Paweł Ostrowski 613-276-4617 613-627-9128</p>	
<p>Prawo Nieruchomości, Prawo Spadkowe, Usługi Notarialne Ontario</p> <p>Dorota Turlejska 613.276.3363 dorota@uplawed.com UPLAWED Professional Co Real Estate & Estate Law www.uplawed.com</p>	<p>DR Barbara DOWNAR- ZAPOLSKI</p> <p>DENTIST 613-828-2277</p> <p>B-356 Woodroffe Ave / Carling Ottawa K2A 3V6</p>	<p>PAWEŁ (PAUL) JAKUBIAK B.A., LL.B. PRAWNIK</p> <p>Adwokat - radca prawny Prawo cywilne - rodzinne Testamenty - upoważnienia</p> <p>Mówimy po polsku 613-828-2120 p_jakubiak@hotmail.com 300-2039 Robertson Rd.</p>	<p>PINECREST AND COLE FUNERAL Services COLE FAMILY OWNED SINCE 1924</p> <p>2500 Baseline Rd, Ottawa 613-831-7122 www.funeralservices.com</p>	<p>Direct Travel</p> <p>Konsultant podróży Izabela Potocka Szybkie i solidne usługi w dziedzinie podróży i turystyki (514) 909-3403 1 800 263 1163 ext 2040 ipotocka@dt.ca</p>	